



INSTRUKCJA
MONTAŻU I EKSPLOATACJI
ZACZEPU KULOWEGO DO SAMOCHODU:
Honda Accord (4D) (oprócz Type-S)
(2003 - 06/2008)

Nr kat. H-051

PRZEZNACZENIE

Zaczep kulowy H-051 jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczep ten posiada aktualne Świadcstwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji E20.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczep kulowy H-051 może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

Table with torque specifications for different bolt types (M8, M10, M12, M16) in Nm.

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczep kulowy H-051 posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj.:

Information box containing bolt type (H-051), class (A50-X), E20 certification, and technical parameters (D, S, R).

Siłę D wylicza się ze wzoru:

Equation: D = gx * (TxR / (T+R)) kN

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osi centralną.

R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepej.

g-przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s^2)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymane w należytym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczep kulowy H-051 składa się z następujących elementów:

- 1. Korpus - 1 szt. 2. Kula (ACS-2011 / TERWA 30833) - 1 szt. ... 17. Tulejka dystansowa Ø17,3/Ø12,5x41 - 2 szt. ... 32. Nakrętka M10 - 11 szt.

08.01.2019.

Nr kat. H-051

W celu zamontowania zaczepu kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

- 1. Montaż zaczepu wymaga demontażu i podcinania zderzaka tylnego samochodu. 2. Zdemontować zderzak wraz ze wzmocnieniem (wzmocnienie nie będzie ponownie wykorzystane). ... 15. Wpiąć kulę (2) do gniazda (3) zgodnie z załączoną instrukcją.

Uwaga:

Do korpusu zaczepu (1) może być zamontowana kula (2) o innej konstrukcji niż podano w niniejszej instrukcji pod warunkiem, że:

- 1. Zastosowana kula posiada tabliczkę znamionową z numerem homologacji. 2. Parametry D i S mają wartość większą lub równą od wartości korpusu (1). 3. Położenia środka kuli jest zgodne z rysunkiem.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego H-051.

Po zamontowaniu zaczepu kulowego H-051 należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu.

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego H-051 wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep nie może być naprawiany.

UWAGA:

Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. H-051



TOW BAR FOR
Honda Accord (4D) (excl. Type-S)
(2003 - 06/2008)
FITTING AND OPERATION MANUAL

Cat. No.H-051

DESTINATION

Tow bar H-051 is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with E20 certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar H-051 can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo). Torque values are given below:

Table with torque specifications for different bolt types (M8, M10, M12, M16) in Nm.

OPERATION CONDITIONS

The tow bar H-051 has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Information box containing tow bar type (H-051), class (A50-X), E20 certification, and technical parameters (D, S, R).

D - force is calculated using the following formula:

Equation: D = gx * (TxR / (T+R)) kN

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.

R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.

g-acceleration due to gravity (assumed as 9,81 m/s^2)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING

The tow bar H-051 is made up of the following elements:

- 1. Towbar mainframe - 1 piece 2. Tow ball (ACS-2011 / TERWA 30833) - 1 piece ... 17. Distance sleeve Ø17,3/Ø12,5x41 - 2 pieces ... 32. Nut M10 - 11 pieces

08.01.2019.

Cat. No. H-051

Please follow the installation fitting instruction below in order to ensure correct installation of the towbar:

- 1. Rear bumper removing and cutting is required 2. Remove the rear bumper together with the reinforcement (the reinforcement will be not re-used). ... 15. Put ball (2) to the socket (3) in accordance with attached instruction.

Caution:

Different types of (2) may be attached to the (1) only if:

- 1. The adapted tow has its own information label with homologation number 2. D and S values are equal or higher than (1) values. 3. Tow ball centre-point is in accordance with the drawing

Obeying this instruction assures correct montage and the H-051 tow bar operating.

After assembling of the tow bar H-051 you have to get entry in cars registration book.

CAUTION:

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook cannot be repaired.

NOTE:

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. H-051

Katalognummer H-051

Verwendungsbereich

Vor der Montage einer Anhängerkupplung überprüfen Sie bitte in der Montageanleitung und im Fahrzeugschein, dass der Wagen zum Anhänger geeignet ist.

Die Anhängerkupplung **H-051** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **E20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **H-051** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **H-051** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: H-051 A50-X 55R-01 3470-01 D = 8,4 kN S = 75 kg R = 1500 kg	Katalognummer von der Anhängerkupplung Kupplungsklasse Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung D-Wert Stützlast Max. Anhängerlast
---	---

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \quad \text{kN}$$

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse

R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)

g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s²).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **H-051** besteht aus :

1. Gestell	- 1 Stück	17. Distanzhülse Ø17,3/Ø12,5x41	- 2 Stück
2. Kupplungskugel (ACS-2011/ TERWA30833)	- 1 Stück	18. Distanzhülse Ø17,3/Ø12,5x73	- 2 Stück
3. Kupplungskugelsteckdose	- 1 Stück	19. Distanzhülse Ø30/Ø13x8,5	- 2 Stück
4. Verstärkung	- 2 Stück	20. Schraube M8x35	- 6 Stück
5. Rechte Stütze	- 1 Stück	21. Schraube M10x40	- 6 Stück
6. Linke Stütze	- 1 Stück	22. Schraube M10x45	- 2 Stück
7. Griff	- 1 Stück	23. Schraube M10x80	- 2 Stück
8. Flacheisen	- 1 Stück	24. Schraube M10x105	- 2 Stück
9. Flacheisen	- 1 Stück	25. Schraube M10x130	- 1 Stück
10. Rechtes Winkeleisen	- 1 Stück	26. Schraube M12x25	- 4 Stück
11. Linkes Winkeleisen	- 1 Stück	27. Federring Ø8,2	- 6 Stück
12. Verbindungsstück	- 2 Stück	28. Federring Ø10,2	- 13 Stück
13. Steckdosenhalterung	- 1 Stück	29. Federring Ø12,2	- 4 Stück
14. Spezielle Unterlegscheibe Ø24/Ø8,5x2,5	- 6 Stück	30. Rundunterlegscheibe Ø10,5	- 9 Stück
15. Spezielle Unterlegscheibe Ø30/Ø10,5x3	- 10 Stück	31. Rundunterlegscheibe Ø13,0	- 4 Stück
16. Distanzhülse Ø18/Ø11x9	- 2 Stück	32. Mutter M10	- 11 Stück

Um die Anhängerkupplung H-051 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

- Die Montage der Anhängerkupplung erfordert die Demontage und einen Anschnitt der hinteren Stoßstange.
- Die hintere Stoßstange zusammen mit der Verstärkung demontieren (die Verstärkung wird nicht mehr gebraucht). Die untere Schutzhaube abschrauben.
- Den Endauspufftopf vom Hacken absenken.
- Den Boden des Kofferraumes leeren.
- Das Gestell (1) an den hinteren Karosseriestreifen zusammen mit den Verstärkungen (4) anlegen und an A-Punkten mit den Schrauben M8x35 (20), den Federringen Ø8,2 (27) und den speziellen Unterlegscheiben Ø24/Ø8,5x2,5 (14) festschrauben.
- An B-Punkten im hinteren Karosseriestreifen durch die Öffnungen der Anhängerkupplung die Öffnungen mit dem Bohrer Ø 11mm ausbohren. In die Öffnungen B die Schrauben M10x80 (23) einlegen und an die Schrauben die Distanzhülsen Ø17,3/Ø12,5x41 (17) platzieren.
- An die Längsträger die Stützen (5, 6) anlegen und an C-Punkten mit den Schrauben M10x40 (21), den speziellen Unterlegscheiben Ø30/Ø10,5x3 (15), den Rundunterlegscheiben Ø10,5 (30), den Federringen Ø10,2 (28) und den Muttern M10 (32) festschrauben und an D-Punkten mit den Schrauben M10x40 (21), den Verbindungsstücken (12), den Federringen Ø10,2 (28) und den speziellen Unterlegscheiben Ø30/Ø10,5x3 (15) festschrauben.
- Von der Seite des Kofferraumes die Öffnungen E mit dem Bohrer Ø11 mm ausbohren, dann die Öffnungen durch eine Wand bis etwa Ø19 mm vergrößern.
- Von der Seite des Kofferraumes die Distanzhülsen Ø17,3/Ø12,5x73 (18) (in den E- Öffnungen) und die Winkeleisen (10, 11) platzieren und an den E-Punkten mit den Schrauben M10x105 (24), den Unterlegscheiben Ø30/Ø10,5x3 (15), den Federringen Ø10,2 (28) und den Muttern M10 (32) festschrauben und an den B-Punkten mit den Schrauben M10x80 (23), den Rundunterlegscheiben Ø10,5 (30), den Federringen Ø10,2 (28) und den Muttern M10 (32) festschrauben.
- Den Griff (7) an die Abschleppöse und an das Gestell (1) mit den Schrauben M10x130 (25) und M10x45 (22), den Distanzhülsen Ø30/Ø13x8,5 (19), den Distanzhülsen Ø18/Ø11x9 (16), den Flacheisen (8,9), den Rundunterlegscheiben Ø10,5 (30), den Federringen Ø10,2 (28), und den Muttern M10 (32) festschrauben.
- Den Ausschnitt in der Stoßstange nach der Zchg. 1 und in der unteren Schutzhaube nach der Zchg. 2 ausführen.
- Die Stoßstange mit der unteren Schutzhaube montieren.
- Das, was beseitigt wurde, wieder montieren.
- An das Gestell (1) die Kupplungskugelsteckdose (3) zusammen mit der Steckdosenhalterung (13) mit den Schrauben M12x25 (26), den Federringen Ø12,2 (29) und den Rundunterlegscheiben Ø13,0 (31) anschrauben.
- Die Kupplungskugel (2) an die Kupplungskugelsteckdose (3) nach Schema montieren.

Achtung

An das Gestell (1) kann eine Kugel (2) von anderer Konstruktion als in obiger Gebrauchsanleitung unter der Bedingung montiert werden:

- Die verwendete Kugel besitzt ein Kennzeichenschild mit der Bauartzulassung.
- Die Parameter D und S haben eine größere oder die gleiche Wert als die vom Gestell (1).
- Die Lage der Kugelmittle ist mit dem Muster übereinstimmend.

Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage Und Nutzung der Anhängerkupplung H-051.

Montage der Anhängerkupplung **H-051** soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.

Achtung: Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden.

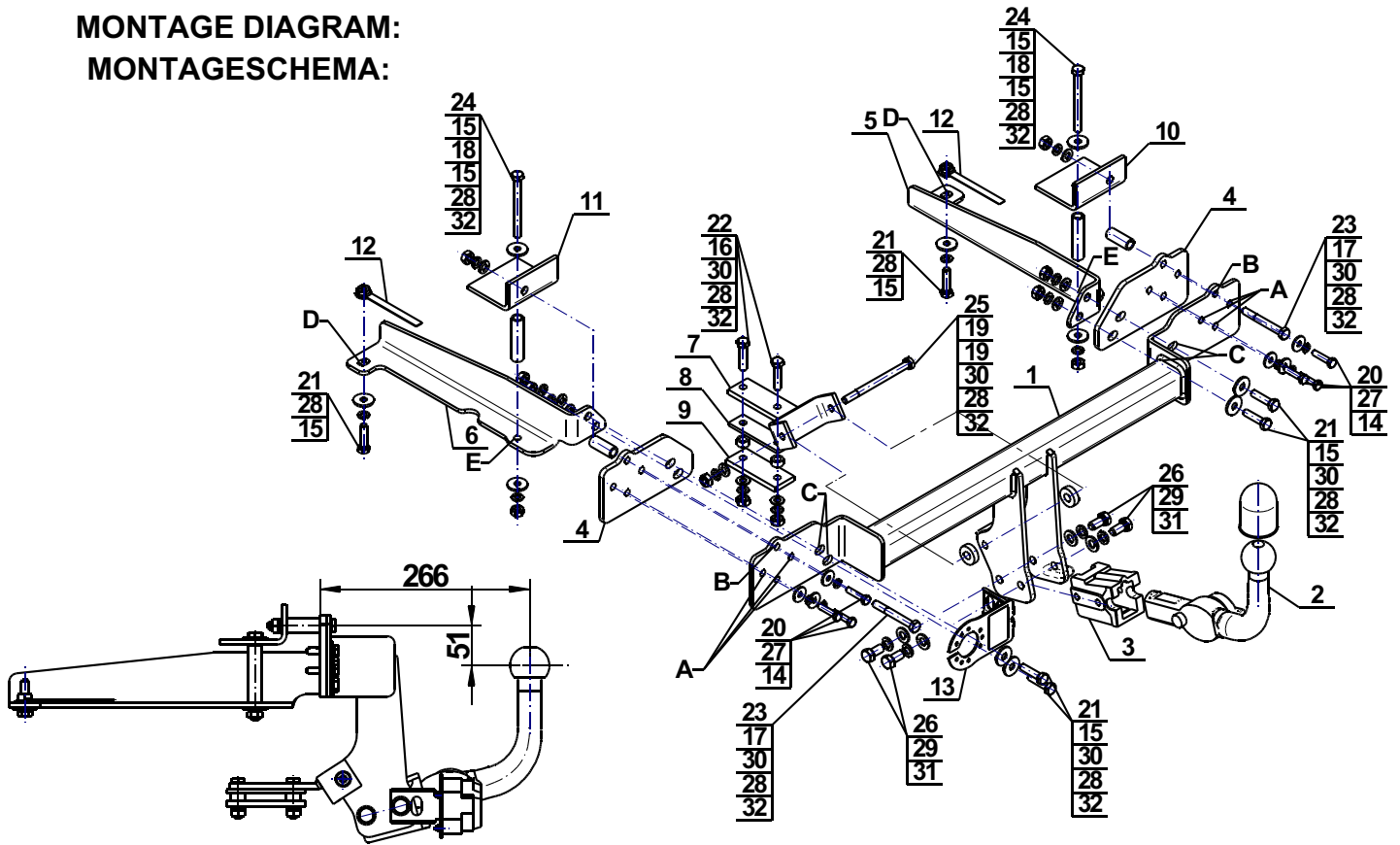
Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung **H-051** schließen weitere Nutzung aus.

Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.

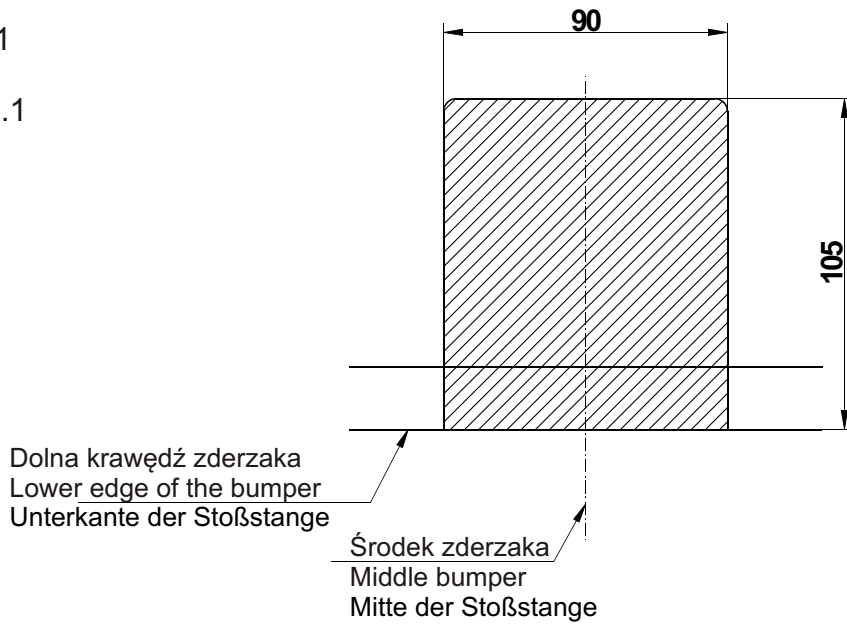
Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen E20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.

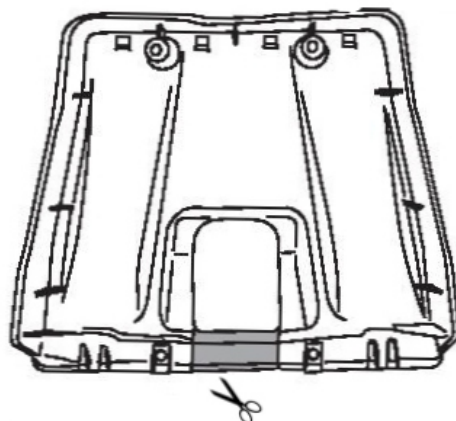
H-051
 SCHEMAT MONTAŻU:
 MONTAGE DIAGRAM:
 MONTAGESCHEMA:



Rys.1
 Fig.1
 Zchg.1



Rys.2
 Fig.2
 Zchg.2





ahkupplungen.de